

**ELEKTRIOHUTUS MADALPINGEVÕRKUDES
VAHELDUVPINGEGA KUNI 1000 V JA
ALALISPINGEGA KUNI 1500 V**

**Kaitstesüsteemide katsetus-, mõõte- ja seireseadmed
Osa 10: Kombineeritud mõõteseadmed kaitseviiside
katsetamiseks, mõõtmiseks ja seireks**

**Electrical safety in low voltage distribution systems
up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c.**

**Equipment for testing, measuring or monitoring of
protective measures**

**Part 10: Combined measuring equipment for testing,
measuring or monitoring of protective measures**

(IEC 61557-10:2000)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 61557-10:2001 „Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 10: Combined measuring equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga nr 197,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2010. aasta oktoobrikuu numbris.

Standardi tõlkis Tallinna Tehnikaülikooli elektriainjamite ja jõuelektronika instituudi emeriitprofessor Endel Risthein ja selle on heaks kiitnud tehnilise komitee EVS/TK 17 „Madalpinge” ekspertkomisjon koosseisus:

Jaan Allem	Eesti Elektritööde Ettevõtjate Liidu tegevdirektor
Tõnis Mägi	OÜ Auditron juhatuse liige
Alar Ollerma	AS Harju Elekter Elektrotehnika tootearenduse osakonna juhataja
Raivo Teemets	TTÜ elektriainjamite ja jõuelektronika instituudi dotsent
Meelis Kärt	Tehnilise Järelevalve Ameti ehitus- ja elektriosakonna peaspetsialist
Mati Roosnurm	Eesti Energia Jaotusvõrk OÜ peaspetsialist
Olev Sinijärv	AS Raasiku Elekter

Standardi tõlke koostamisetepaneku esitas EVS/TK 17 „Madalpinge”, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ja rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahiseega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 03.04.2001.

Date of Availability of the European Standard EN 61557-10:2001 is 03.04.2001.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 61557-10:2001. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 61557-10:2001. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 17.220.20 Elektriliste ja magnetiliste suuruste mõõtmine; 29.080.01 Elektriisolatsioon üldiselt; 29.240.01 Elektrijaotusvõrgud üldiselt
Võtmesõnad: jaotussüsteem, madalpinge, ohutus, kaitseviis, mõõtmine
Hinnagrupp D

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

**Electrical safety in low voltage distribution systems
up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. -
Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures
Part 10: Combined measuring equipment for testing, measuring
or monitoring of protective measures
(IEC 61557-10:2000)**

Sécurité électrique dans les réseaux
de distribution basse tension
jusqu'à 1 000 V c.a. et 1 500 V d.c. -
Dispositifs de contrôle, de mesure ou de
surveillance des mesures de protection
Partie 10: Appareils combinés de contrôle,
de mesure ou de surveillance de mesures
de protection
(CEI 61557-10:2000)

Elektrische Sicherheit in
Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V
und DC 1500 V -
Geräte zum Prüfen, Messen oder
Überwachen von Schutzmaßnahmen
Teil 10: Kombinierte Messgeräte zum
Prüfen, Messen oder Überwachen von
Schutzmaßnahmen
(IEC 61557-10:2000)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

EN 61557-10:2001 EESSÕNA

IEC tehnilise komitee TC 85 (*Measuring equipment for electrical and electromagnetic quantities*) poolt koostatud standardikavandi 85/213/FDIS, tulevase rahvusvahelise standardi IEC 61557-10 esimese väljaande tekst esitati IEC ja CENELEC-i paralleelsele hääletusele ja võeti CENELEC-i poolt 2001-03-01 vastu kui EN 61557-10.

Käesolevat standardit tuleb kasutada koos standardiga EN 61557-1.

Kehtestati järgmised tähtajad:

- | | | |
|---|-------|------------|
| – viimane tähtpäev Euroopa standardi kehtestamiseks riigi tasandil identse rahvusliku standardi avaldamisega või jõustumisteatega kinnitamisega | (dop) | 2001-12-01 |
| – viimane tähtaeg Euroopa standardiga vastuolus olevate rahvuslike standardite tühistamiseks | (dow) | 2004-03-01 |

JÕUSTUMISTEADE

CENELEC kinnitas rahvusvahelise standardi IEC 61557-10:2000 teksti Euroopa standardina muutmata kujul.

SISUKORD

EN 61557-10:2001 EESSÕNA.....	2
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	4
4 NÕUDED.....	4
5 MÄRGISTUS JA KASUTUSJUHENDID.....	5
6 KATSETUSED.....	6

1 KÄSITLUSALA

IEC 61557 käesolev osa sätestab nõuded kombineeritud mõõteseadmetele, mis sisaldavad ühes aparatuuriühikus mitmeid mõõtefunktsioone ja -meetodeid mõnede või kõigi osades 2 kuni 7 käsitletud katsetuste, mõõtmiste ja seire sooritamiseks.

2 NORMIVIITED

Kehtivad IEC 61557 osade 1 kuni 7 jaotised 2.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

IEC 61557 käesolevas osas kehtivad nii IEC 61557 osades 1 kuni 7 esitatud kui ka alljärgnevad määratlused.

EE MÄRKUS Käesolevas eestikeelses standardis on terminid esitatud eesti, inglise ja prantsuse keeles, määratlused eesti ja inglise keeles. Inglis- ja prantsuskeelsed oskussõnad on võetud lähtestandardi originaaltekstist. Prantsuskeelsete oskussõnade mees- või naissugu on tähistatud vastavalt tähtedega *m* või *f*, mitmus tähega *p*.

3.1 kombineeritud mõõtesead

en	combined measuring equipment
fr	appareils combinés de mesure <i>mp</i>

seade, mis sisaldab ühes aparatuuriühikus mitmeid mõõtefunktsioone ja -meetodeid mõnede või kõigi IEC 61557 muudes osades käsitletud katsetuste, mõõtmiste ja seire sooritamiseks

equipment which combines, into one piece of apparatus, several measuring functions or methods of testing, measuring or monitoring, some or all of which are in accordance with other parts of IEC 61557

3.2 väline liigpinge

en	extraneous overvoltage
fr	surtension extérieure <i>f</i>

kombineeritud mõõteseadme klemmidele liigpingetaluvuse katsetamiseks rakendatud pinge

voltage applied to the terminals of the combined measuring equipment to test the overvoltage withstand capability

4 NÕUDED

Tuleb rakendada nii standardisarja IEC 61557 vastavates osades kui ka alljärgnevalt esitatud nõudeid.

4.1 Kasutaja ei tohi sattuda ohtu, kui käesoleva standardi vastavate osade kohane väline liigpinge (vt tabel 1) kombineeritud mõõteseadme ükskõik milliste funktsioonide ja piirkondade korral, isegi kui need funktsioonid ei lange kokku osades 2 kuni 7 esitatutega, rakendub juhuslikult katsetus- ja mõõteklemmide suvalisele kombinatsioonile.

Kõik muud klemmid peavad olema selgelt tuvastatavad. Iga klemm, mida võib segamini ajada katsetus- või mõõteklemmiga, peab olema selleskohaselt tähistatud.